

Evidentiary document # 5318.

SUMMARY OF EXAMINATION OF MURAD ALI  
at present in jail.

Address: Civil Jail, Port Blair.

Duly affirmed states:

I am 41 years of age, of Indian nationality, born at HARAINA, a village in the Punjab, India. My permanent home is HARAINA. I am at present a prisoner in Port Blair Jail.

After the execution of MARAYAN RAO in March, 1943, I became A.S.P. and am therefore in a position to give information regarding various trials.

In the '2nd SPY CASE' a boy MOHAMMED ALI was making a sketch map near the 'HIGH SCHOOL, SOUTH POINT'. He was seen by a Japanese soldier who arrested him and took him to his O.C.'s bungalow. The statement that the boy made <sup>was</sup> that FAIZAL HASSAN had ordered him to make sketches of Japanese defence positions. The boy was taken to the SHIREIBU and here he stated that RATAN CHAND of JUNGLI GHAT, assistant to FAIZAL NUSSAIN, had ordered him to make the sketch map. The case was then referred to MATAICHI MITSUBASHI and FAIZAL HUSSAN, RATAN CHAND and all their assistants were arrested without reason.

I was present during most of the time during which the case was in progress. The case was tried by three judges from SINGAPORE, whose names I do not know, and they were assisted by MITSUBASHI, SUSUMU HASHIDA, SGT. YASUO HAYASHI, SGT. SENICHI OKUMURA, SGT. KIYOSHI IIDA, and YOSHITAKU MIKAMI. During the whole of this case there was absolutely no direct or concrete evidence against any one of the accused. Each in his turn was tortured and when they could no longer stand the strain they made false confessions implicating others. Eventually 43 were executed, 12 died in jail through torture and illness and one committed suicide.

During this case I saw the following methods of torture carried out by the people mentioned.

(a) Prisoners were tied to a grill, legs apart and the lower portion of their body from the waist downwards naked. A stool was placed under the crutch and on it a lighted candle, so placed that it would burn their private parts. As the candle burned down, so a book was placed under it to bring it up to the required height. Those I actually saw carrying out this torture were - (1) HASHIDA, (2) HAYASHI, and (3) one of the SINGAPORE JUDGES. From time to time the judge and HASHIDA would ignite a piece of paper and pass the flame over the thighs and private parts of the accused. Both men and women were treated in this manner.

1616 2

(b) Ordinary steel pins were heated in the flame of a candle and thrust into the finger of the accused, just beneath the fingernail. Those I saw doing this were - (1) HASHIDA, (2) HAYASHI, (3) Chief Petty Officer HIRIO NAGAOSA, (4) OKUMURA, and (5) the Judge.

(c) The accused was made to lie flat on his back on the ground, a pole was placed over his chest and another over his thighs. Four men pressed downwards on his chest and thighs. The head of the accused was then held back and water was poured into his nose and mouth until his stomach was visibly swollen. Those responsible and those whom I saw doing this were - (1) OKUMURA and (2) HAYASHI.

(d) As each person came in, before torture, they were slapped and brutally beaten with a stick by MITSUBASHI. During the whole of the case MITSUBASHI was in close consultation with the interpreters and took notes of false confessions.

In other cases I have seen the following methods of torture,-

(a) The prisoner was made to kneel on a piece of wood, (a stick with a sharp edge). Another stick was placed in the bend of the knees, hands were raised and heavy books placed upon them. When the prisoner dropped the books or collapsed through fatigue he was beaten and made to take up the same position.

Those I saw inflicting this torture were - (1) petty officer MIYOSHI TADA, (2) HIRIO NAGAOSA, (3) HAYASHI, and (4) PETTY OFFICER FUKUICHI OZAKI. Done under the instructions of MITSUBASHI.

Mawab Ali was stripped of his clothing and tied to a grill. His wife and daughter were made to remove their clothing and each in turn was tied to MAWAB ALI face to face. While in this position they were beaten with a stick by the Judges, HASHIDA was also in the room. Others were also treated like this by the same people.

I now recognise the following:- MATAICHI MITSUBASHI, SUSUMU HASHIDA, SGT. YASOO HAYASHI, SGT. SENICHI OKUMURA, YOSHIHARU MIKAMI, PETTY OFFICER MIYOSHI TADA, PETTY OFFICER FUKUICHI OZAKI and CHIEF PETTY OFFICER HIRIO NAGAOSA

(Signed) MURAD ALI.

Interpreter: I certify that I duly translated the above summary to the witness in his own language, prior to his signature which appears above.

(Signed) ?

Affirmed before me (signature) H. B. JON, Major, 8th Bn. The Rajputan Rifles, this 20th day of December 1945.

Detailed to examine the above by the Commander-in-Chief, Allied Land Forces, South East Asia.

(Authority: ALFSEA War Crimes Instructions No. 1, para. 7).

1. EXHIBIT NO. 1616A Doc 5318

證據書類第五三一八

現在、投監中ノ「ムラド・アリ」ノ訊問摘要  
住所・・・「ブライア」港民事拘禁所。  
正式審問ノ後以下ノ陳述ヲ行フ

私ハ四十一才デ、印度國籍ヲ持チ、印度、「ブ  
ンデブ」ノ一村、「ヘライナ」ニ生シタ。私ノ  
本籍ハ「ヘライナ」デアリマス。私ハ現在、「ブ  
ライア」港拘禁所ノ囚人デアリマス。

一九四三年（昭和十八年）三月ノ「ナラヤン・  
ラオ」ノ死刑執行ノ後、私ハ、エー・エス・ビー  
（補助憲兵）ニナリ、ソレデ、種々ノ裁判ニ關ス  
ル報告ヲスル立場ニアリマス。

「第二スベイ事件」ニ於テハ、一少年「モハム  
メド・アリ」ガ「ヘイスクール・サウス・ポイン  
ト」附近デ、見取圖ヲ作成シテキタノデシタ。彼  
ハ一日本兵ニ見付ケラレ、捕ヘラレ、其ノ兵ノ監  
禁所ニナツテキル「ベンガロー」ニ、連レテ行カレ  
マシタ。少年ノ述ベタ陳述ハ、「フアイザル・ハ  
ツサ」ガ、彼モ、日本軍ノ防衛障地ノ見取圖ヲ

Doc 5318.

醫取ル事ヲ命ジタノダト云フ事デアリマシタ。少  
年へ司令部ニ連レテ行カレ、其處デ「フアイザル  
・ヌツサイン」ノ助手デアル、「デユングリ・グ  
ハト」ノ「ラタン・チャンド」が見取圖ヲ取ルヤ  
ウ彼ニ命ジタノダト述べマシタ。事件へ、カクシ  
テ、「三橋又一」ニ委託セラレ、「フアイザル・  
ハツサン」「ラタン・チャンド」及ビ彼等ノ助力者  
へ、凡テ、理由ナク捕ヘラレマシタ。

私へ、事件ノ進行スル期間中へ、殆ド、ズット  
居合セマシタ。事件へ「シンガポール」ヨリ來タ  
三名ノ判事ニ依テ密理サレマシタ。……事  
件ノ全部ヲ通ジテドノ被告ニ對シテモ直接乃至具  
体的證據トイフモノヘ絶對ニアリマセンデシタ。  
各被告へ、願書ニ、拷問ニ掛ケラレ、最早、我慢  
ガシ切レナクナルト、彼等へ、他人ニ卷添ヲ喰ヘ  
セル虚偽ノ自白ヲシタノデシタ。遂ニ四十三人が  
死刑ニ處セラレ十二人が獄中デ、拷問ト病氣デ死  
亡シ、一名へ自殺致シマシタ。

此ノ事件中、私へ次ニ舉示スル人々ニ依ル次ノ  
如キ方法拷問が行ヘレルヲ目撃シマシタ。

2.

Doc 5318

(A) 囚人違へ兩脚ヲ離シテ、腰カラ下半身へ裸ニサセラレ、鐵鉋ニ縛リ付ケラレマシタ。床几ガ又木ノ上ニ置カレ、其ノ上ニ、燃エテキル蠟燭ガ、彼等ノ陰部ニ火傷ヲ負ヘセルヤウニ置カレタノデシタ。蠟燭ガ燃エ落サルト、本ヲ下ニ敷イテ必要ナ高サニ炬、持上ゲルノデシタ。此ノ持向ノ執行者デ私が實際目撃シタ者ヘ(1)橋田(2)林及ビ(3)一名ノ「シンガボー」ルノ判事デアリマシタ。其ノ判事ト橋田ハ時折指片ニ火ヲ付ケテ、被告違ノ股ト陰部ヲ其ノ焰デ撫デルノデシタ。男モ女モ、此ノ様ニ扱ヘレマシタ。

(B) 普通ノ鋼鋸ピンガ蠟燭ノ焰ヲ熱セラレ、被告ノ爪ノ直ダ下ノ指ノ中ニ突刺サレマシタ。

(C) 被告ヘ、大地ニ仰向ケニ長タト寝カセラレ、一本ノ棒ガ胸ノ上ニ、他ノ一本ガ股ノ上ニ置カレマシタ。四人ノ男ガ彼ノ胸ト股ヲ上カラ押シ付ケマシタ。ソレカラ、被告ノ頭ガ後方ヘ引カレ、胃袋ガ腹レ上ツテ來ルノが見エル迄、水ガ鼻ト口ノ中ヘ注入サレマシタ。...

3

Doc 5318

(D) 拷問前ニ、各人ガ通入ツテ來ルト、彼等ハ、  
三橋ニ依ツテ、平手打ちヲ喰ヘサレ、往テ刑  
酷ニ打タレマシタ。訴訟全部ノ進行中、三橋  
ハ通譯連ト熟議ヲ疑ラシテ、虚偽ノ自由ノ「  
覺悟」ヲ取リマシタ。

(A) 他諸事件ニ於テ私ハ次様ノ形内、オ江ヲ日撃シマシタ。  
囚人ハ、木片（角ノ尖銳ナ棒）ノ上ニ跪ツカ  
セラレマシタ。他ノ袴ガ膝ノ屈曲部ノ内側ニ  
入ラレ、兩手ヲ上ゲサセラレ、後冊ノ重イ醫  
物ガ手ノ上ニ置カレマシタ。囚人ガ本ヲ落シ  
タリ或ヒハ、疲レテ姿ヲ崩シタリスルト、彼  
ハ殴ラレ、同ジ姿勢ヲ取ラセラレルノデシタ。

.....

「ナワブ・アリ」ハ、彼ノ衣服ヲ脱ガサレ、鎖  
錠ニ縛リ付ケマシタ。彼ノ妻ト娘ハ、衣服ヲ  
脱ガサレ、順番ニ、「ナワブ・アリ」ト向ヒ  
合ツテ縛ラレマシタ。此ノ姿勢デキル間彼等  
ハ列寧ニ棒デ殴ラレテキマシタ、橋田モ其ノ  
部屋ニ居リマシタ。他ノ人々モ同ジ者達ニ依  
テ、同様ニ取扱ヘレタノデアリマス。

4.